

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

国民健康保険税徴収に係る嘱託通訳を募集します

日本語記事は9ページにあります。

Contratação de tradutor temporário para assuntos relacionados ao recolhimento da taxa do Seguro Nacional de Saúde

▶Número de vagas: 1 tradutor (o emprego terá início no dia primeiro de julho de 2018).  
 ▶Requisitos para a inscrição: pessoas saudáveis e psicologicamente estáveis nascidas depois do dia 2 de abril do ano 23 da Era Showa, fluentes em português, capazes de fazer tradução escrita e oral, ler e escrever japonês e proficientes na operação de computadores (Word, Excel, etc). ▶Atividades desenvolvidas: auxílio nas consultas sobre o pagamento do seguro de saúde no balcão de atendimento do Departamento de Seguro Nacional de Saúde e Tratamento Médico, e auxílio no envio de documentos, etc. ▶Jornada de trabalho: de segunda a sexta-feira, até 21 dias por mês, das 9:15 às 16:00, num máximo de 7 horas por dia.  
 ▶Folgas: sábados, domingos, feriados e final de ano. ▶Remuneração mensal: ¥149,500 (na data presente de primeiro de abril), Com Seguro Social "Shykai Hoken". ▶Local de trabalho: Departamento de de Seguro Nacional de Saúde e Tratamento Médico da prefeitura. ▶Forma de seleção: [Avaliação 1] Análise e seleção dos documentos. [Avaliação 2] Entrevista (somente os aprovados na etapa anterior farão as entrevistas que terão início no dia 14/6 (qui) a partir das 10:00). ▶Inscrições: traga seu currículo (formato padrão adquirido em loja e com uma foto)

ao Departamento de de Seguro Nacional de Saúde e Tratamento Médico, do dia 14/5 (seg) ao dia 25/5 (sex), das 8:30 às 17:15 (também é possível enviá-lo por correio).

▶Outros: os pontos principais relativos à contratação serão distribuídos no Departamento de Seguro Nacional de Saúde e Tratamento Médico e também poderão ser baixados no site da cidade a partir do dia 7/5 (seg). ※Candidatos estrangeiros também poderão prestar a prova. Neste caso, verificaremos se o candidato tem permissão para trabalho ou não.

▶Informações: Departamento de de Seguro Nacional de Saúde e Tratamento Médico. Encarregado de Seguro Nacional de Saúde e de Pensão Nacional (Tel: 95-0123).

Wanted: Japanese - Portuguese Interpreter Who Can Interpret National Health Insurance and Tax Systems for Foreign Residents in Chiryu

▶Recruitment numbers: One person, who will be hired on July 1st, as of 2018.  
 ▶Eligibility: Needs sufficient conversational skill and literacy for Japanese- Portuguese translation and interpretation. A mentally and physically healthy person, who was born on April 2nd in 1948 and later. Possessing a sufficient skill of operating a computer with general applications such as Excel, Words, and so on. ▶Content of work: Assisting our office staff in receiving National health insurance fee from Brazilian residents, holding a consultation with them, and sending documents related to NHI and tax payment. ▶Working days and hours: Monday - Friday, within 5 days per week, within 20 days per month 9:15 a.m. - 4:00 p.m., basically needs to work within 7 hours per day ▶Holidays: Saturday, Monday, national holidays, and the year end and the new year holidays ▶Salary: Monthly 149,500 yen payed with coverage of social insurance (estimated as of April 1st, 2018) ▶Office location: At National Insurance section in Chiryu city hall ▶Screening process: <The first screening> Examining applicants' resumes and documents <The second screening> Interviewing the applicants who meet the criteria of the first screening from 10:00 a.m. on Thursday, June 14th. ▶Application: Submitting a resume (available at stationary shops) to our office with a portrait photo, otherwise mailing them to our office from 8:30 a.m. to 5:15p.m., from Monday, May 15th to Friday, May 25th ▶Others: The application form will be available at National Health Insurance section from Monday, May 7th. Also, it will be downloadable from Chiryu city website. We will accept not only Japanese residents but also foreign residents as an applicant. So, we will ensure foreign applicants' eligibility of working at the first screening process. ▶Inquiries: National Health Insurance and Pension section in National Health and Medical department (Tel:95-0123)

5月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▶ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー  
 ※不動産相談については、市役所2階 打合せ室南で行っています。

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月~金曜日 午前9時30分~正午 午後1時~4時	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時~正午 午後1時~4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分~4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時~4時	
不動産相談	第2火曜日 午後1時~4時	建築課 (☎95-0156)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時~4時 (受付は午後3時30分まで)	消費生活センター (経済課 ☎95-0195)
労働相談 (要予約)	毎月第3木曜日 午後1時~4時	経済課 (☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	5月21日(月) 午前9時~正午	市役所2階 打合せ室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時~3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月~金曜日 午前9時~午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時~正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時~正午 午後1時~4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

※法律相談は毎月1日 (休日を除く) の午前8時30分から予約してください

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▶予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時~4時
交通事故相談 (要予約)	毎月第2火曜日	午後1時~4時
弁護士による法律相談 (要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時~4時

結婚相談	毎週火曜日	午後1時~4時
生活困窮相談	毎週月~金曜日	午前8時30分~午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談内容】よく利用している通販サイトから、「無料日帰りバスツアーに当選した」というパンフレットが送られてきたので、友人と参加した。最初に毛皮工場に立ち寄り、会議室のようなところで高額な毛皮製品を勧められた。いろいろな商品を試着した後に、再度、気に入った商品の試着を勧められ、購入してもよい雰囲気になり、約80万円の毛皮のコートをクレジットで契約した。その直後から後悔し、夜も眠れない。クーリング・オフして契約をやめたい。

【アドバイス】スーパーマーケットや通信販売会社などの懸賞で当選し、無料または格安のバス旅行に参加したところ、途中で立ち寄った施設で高額な宝石や毛皮製品等を勧められたという相談が寄せられています。その場の雰囲気になられたり、旅という非日常の中で気分が高揚したりしてつい購入してしまうケースが見られます。冷静になり、本当に必要なものかをよく考えましょう。必要なればきっぱりと断ることが大切です。要件を満たせばクーリング・オフ等が出来る場合もあります。困ったときは、消費生活センター等にご相談ください。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市消費生活センター】 毎週月・水・木・金曜日:午後1時~4時 (受付は午後3時30分まで) ▶☎95-0195

【愛知県消費生活総合センター】 月~金曜日:午前9時~午後4時30分、土・日曜日:午前9時~午後4時 ▶☎052(962)0999